

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Северо-Осетинский государственный университет
имени Коста Левановича Хетагурова»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Английский язык в сфере юридической деятельности»

Направление 40.04.01 Юриспруденция
Программа подготовки магистра
«Гражданское право»

Квалификация (степень) выпускника – магистр

Форма обучения

очная, заочная

Год начала подготовки - 2022

Владикавказ 2022 г.

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению 40.04.01 Юриспруденция утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 25 ноября 2020 г. N 1451 и рабочим учебным планом, утвержденным Ученым Советом (Протокол № 13 от 31.05.2022)

Составитель: Кайтова И.А., к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков для неязыковых специальностей

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА В СОСТАВЕ ООП

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры
иностраных языков для неязыковых специальностей
(протокол № 8 от 14 апреля 2022 г.)

Зав. каф.

Дж.М.Дреева

Одобрена советом юридического факультета
(протокол № 9 от « 27» мая 2022 г.)

Председатель

Ф.В Кесаева

1. Структура, и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа)

	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
Курс	1	1
Семестр	1	1
Лекции	-	-
Практические (семинарские) занятия	38	12
Лабораторные занятия	-	-
Консультации	-	-
Итого аудиторных занятий	38	12
Самостоятельная работа	34	60
Курсовая работа	-	-
Форма контроля		
экзамен	-	-
Зачет	1	1
Общее количество часов	72	72

2. Цели освоения дисциплины:

Целью преподавания данного спецкурса является подготовка высококвалифицированных специалистов, востребованных на российском и зарубежном рынке труда посредством изучения иностранного языка с учетом юридической специализации: они овладевают специальной юридической лексикой и практикой делового общения на английском и русском языках. Предполагается, что полученные навыки изучения профессионального английского языка могут быть использованы магистрантами в дальнейшей практической деятельности :участие в научных конференциях, написание научных статей, научных обзоров теоретических материалов а также в процессе послевузовского образования при работе с зарубежными нормативными и научными источниками.

Задачи дисциплины:

- развить иноязычную коммуникативную компетенцию, необходимую для реализации межкультурного общения в сфере профессиональной коммуникации.
- привить магистрам основные навыки обработки и организации полученной из специальной литературы информации

3. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры.

Дисциплина Б1. В.ДВ.01.01 «Английский язык в сфере юридической деятельности» является дисциплиной по выбору М1.В.ДВ.1Блока 1 части, формируемой участниками образовательных отношений

4.Требования к результатам освоения дисциплины

Взаимосвязь планируемых результатов обучения по дисциплине с формируемыми компетенциями ОПОП

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями (результатами освоения образовательной программы):

Коды и наименование компетенций	Индикатор достижения компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать, уметь, владеть)
---------------------------------	----------------------------------	--

<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. Выбирает стиль общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия</p>	<p>Знать стили общения на русском и иностранном языках и язык жестов.</p> <p>Уметь: адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия.</p> <p>Владеть: способностью выбирать и адаптировать речь, стиль общения и язык жестов в зависимости от цели и условий партнерства.</p>
	<p>УК-4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий</p>	<p>Знать: особенности стилистики официальной и неофициальной переписки на русском и на иностранном языках.</p> <p>Уметь: учитывать особенности стилистики официальной и неофициальной переписки на русском и иностранном языках.</p> <p>Владеть: способностью вести деловую переписку на русском и иностранных языках с учетом социокультурных различий.</p>
	<p>УК-4.3. Выполняет перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации, с государственного языка Российской Федерации на иностранный, публично выступает на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения, устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке</p>	<p>Знать: особенности и правила перевода официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ, с государственного языка РФ на иностранный, основные требования к публичному выступлению на русском языке, особенности и правила устной речи на иностранном языке.</p> <p>Уметь: переводить и понимать официальные и профессиональные тексты на иностранном языке, учитывать особенности аудитории и цели общения в публичном выступлении на русском языке, устно выступать и поддерживать разговор на иностранном языке в процессе представления результатов своей деятельности.</p> <p>Владеть: способностью выполнять</p>

		<p>перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ, с государственного языка РФ на иностранный, способностью публичного выступления на русском языке и представления результатов своей деятельности на иностранном языке.</p>
--	--	--

5.Содержание и учебно-методическая карта дисциплины
Очная форма

Номер недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Количество баллов		литература
		л	пр	Содержание	Часы		min	max	
1-2	Higher education 1.Higher education in different countries 2.Education law	-	2	Legal vocabulary. The main types of legal texts. Basic rules for working with legal texts in English.	6	Проверка переводов; устный опрос;			[1-2]
3-4	Legal education in Great Britain and the USA. 1. Studying law in England and Wales. 2. Training and licensing of attorneys in the USA.		2	The legal profession in England and the USA. Professional ethics. Legal education in England and the USA.	6	Проверка переводов; устный опрос			[1-2]
5-6	Law and its sources. 1. Law 2. Sources of law in Russia	-	2			Проверка переводов; устный опрос			[1-2]
7-8	Law and its sources. 1. Sources of English law. 2. Sources of US law.	-	2	System of law. Sources of law in various systems of law. International and national law. Classification of branches of law.	6	Проверка переводов; устный опрос			[1-2]
9-10	Administrative law. 1 Explanation of terms, 2 The purpose of Constitution.	-	2			Проверка переводов; устный опрос;			[1-2]
11-12	Administrative law. 3 Functions and powers of agencies. 4 Local government.	-	4	Functions and powers of administrative bodies.	6	Проверка переводов; устный опрос			[1-2]

13- 14	Civil law. 1 Substantive civil law. 2 Civil Procedure.		4	Basic concepts of civil law. Branches of civil law.	6	Проверка переводов; устный опрос			[1-2]
15- 16	Civil law. 3 Civil remedies. 4 Civil law and criminal law.		4		4	Проверка переводов; устный опрос			[1-2]
17- 18	Criminal Law 1.Criminal liability 2. Types of crimes.		4	Basic concepts of criminal law. Crime and punishment	4	Проверка переводов; устный опрос			[1-2]
19	Criminal Law 1.Criminal penalties and possible reasons of punishments. 2.Criminal sentencing.		4		4	Проверка переводов; устный опрос			[1-2]
	Итого	72							

заочная форма

Номер недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Количество баллов		литература
		л	пр	Содержание	Часы		min	max	
1-2	Higher education 1.Higher education in different countries 2.Education law	-	4	Legal vocabulary. The main types of legal texts. Basic rules for working with legal texts in English.	20	Проверка переводов; устный опрос;			[1-2]
3-4	Law and its sources. The purpose of Constitution. 1. Sources of English law. 2. Sources of US law.		4	System of law. Sources of law in various systems of law. International and national law. Classification of branches of law.	20	Проверка переводов; устный опрос			[1-2]
5-6	Criminal and Civil Law. 1.Criminal penalties and possible reasons of punishments. 2.Criminal sentencing. 3 Civil remedies. 4 Civil law and criminal law.	-	4	Basic concepts of civil law. Branches of civil law. Basic concepts of criminal law. Crime and punishment	20	Проверка переводов; устный опрос			[1-2]
	Итого	72							

Примечания

– Все виды учебной работы могут проводиться дистанционно на основании локальных нормативных актов.

– В целях реализации индивидуального подхода к обучению студентов, осуществляющих учебный процесс по индивидуальной траектории в рамках индивидуального рабочего плана (при наличии), изучение данной дисциплины может осуществляться через индивидуальные консультации преподавателя очно, в часы консультаций, по электронной почте, а также с использованием, платформы дистанционного обучения, личный кабинет студента на сайте СОГУ, других элементов ЭИОС СОГУ.

6. Образовательные технологии

Необходимость использования при проведении практических занятий той или иной образовательной технологии определяется преподавателем; основными формами работы являются: перевод юридических текстов, имитация профессионального общения на иностранном языке, работа со словарями и справочниками с целью изучения терминологии и уточнения информации, чтение специальной литературы с целью концептуального освоения этой области знаний, монологические выступления, выполнение тестовых заданий.

Методические указания по проведению практических занятий по дисциплине

«Английский язык в сфере юридической деятельности».

Курс «Английский язык в сфере юридической деятельности» проводится в течение семестра в объеме два часа в неделю в форме практического занятия.

Дисциплина «Английский язык в сфере юридической деятельности» не предполагает лекционных и семинарских занятий. Практические занятия являются одним из важнейших видов учебной работы и составляют основу подготовки магистрантов по данной дисциплине. Основная цель практических занятий – совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенции студентов. Необходимо развивать логическое мышление студентов, научить студентов концентрировать внимание на наиболее сложных вопросах, стимулировать познавательную деятельность студентов, развивать их творческое мышление, дать направление для самостоятельной подготовки.

Кроме того, в ходе практических занятий преподавателем осуществляется систематический промежуточный контроль усвоения предлагаемого учебного материала. Любое ПЗ направлено на углубление знаний по иностранному языку. Методическая разработка ПЗ представляет собой несколько моментов:

1. Вступление преподавателя (объяснение новой темы, с опорой на аудиовизуальные средства и дидактические материалы, на рекомендованные учебные пособия);
2. Ответы на вопросы студентов (с элементами беседы и дискуссией студентов);
3. Практическая часть (выполнение запланированных заданий и упражнений, работа с текстами по учебнику);
4. Подведение итогов ПЗ (преподаватель акцентирует внимание на ранее изученном материале, проверяет выполнение заданий; объясняет трудности, возникшие при работе с текстами).

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся является одним из видов учебных занятий. Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся студентов;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется на протяжении изучения всей дисциплины в соответствии с утвержденной в учебном плане трудоемкостью и состоит из:

- изучения лексического и грамматического материала для подготовки к практическим занятиям;
- подготовки к зачету.

Темы и формы внеаудиторной самостоятельной работы, ее трудоёмкость содержатся в разделе 5, табл. 5.1.

8.Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Для проведения текущего контроля осуществляется проверка переводов и выполнения устных заданий. В качестве контроля усвоения знаний используется проведение контрольных и тестов на усмотрение преподавателя. Активность студента на занятиях оценивается на основе выполненных студентом работ и заданий, предусмотренных данной рабочей программой дисциплины. Оценка носит комплексный характер и учитывает достижения слушателя по основным компонентам учебного процесса за текущий период. Основой для определения оценки служит уровень усвоения студентами материала, предусмотренного данной рабочей

программой. Студент, пропустивший занятия обязан предоставить письменные работы, предусмотренные программой – перевод; устные ответы в соответствии с планом практических занятий

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с учебным планом в форме зачета в 1 семестре. В конце курса магистры сдают зачёт. Знания, умения, навыки на зачёте оцениваются: «зачтено», «незачтено». Студенты допускаются к зачету в случае выполнения ими учебного плана по дисциплине: выполнения всех заданий и мероприятий, предусмотренных программой.

Оценивание студента на зачете по дисциплине

Оценка	Требования к знаниям
«Зачтено»	В процессе сдачи студент продемонстрировал знание лексико-грамматического минимума по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности умение читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности. Допустимо небольшое количество грамматических и фонетических ошибок. Естественный темп речи, отсутствие заметных пауз. Смысловая завершенность и логичность высказывания. Даны развернутые ответы на заданные вопросы, сформирована способность к деловому общению в устной и письменной формах на иностранном языке.
«Не зачтено»	В процессе сдачи студент показал неумение работать с иноязычными текстами профессиональной направленности. Допущено большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Медленный темп речи. Длительные паузы. Смысловая незавершенность высказывания. Отсутствие логики в высказывании. Бедный лексический запас. Более половины вопросов остались без ответа. Не сформирована способность к деловому общению в устной и письменной формах на иностранном языке.

На **зачете** магистрантам предлагается:

- письменно перевести текст по специальности со словарем (1700 п. зн. – 35 минут);
- прочитать текст по специальности объемом 2000 п.зн. за 10 минут с целью адекватно понять и передать на английском языке его основные положения в форме аннотации.

Вопросы к зачету по дисциплине «Английский язык в сфере юридической деятельности».

1. System of law.
2. Sources of law in various systems of law.
3. International and national law
4. Basic concepts of civil law.
5. Branches of civil law.
6. Basic concepts of criminal law.
7. Crime and punishment
8. Judicial procedure: purpose, stages and possible outcome.
9. Participants in the trial.
10. Sources of international law.
11. Subjects of international law.
12. Conflict of law.
13. The legal profession in England and the USA.
14. Professional ethics.
15. Legal education in England and the USA.

Тесты для рубежных аттестаций (не предусмотрены).

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Попов, Е.Б. Профессиональный иностранный язык: английский язык / Е.Б. Попов. – 2-е изд., стер. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. – 151 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494797> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-2797-6. – DOI 10.23681/494797. – Текст : электронный.

б) дополнительная литература

2. Стронг, А.В. Англо-русский, русско-английский словарь с транскрипцией в обеих частях : [8+] /

А.В. Стронг. – Москва : Аделант, 2012. – 800 с. – Режим доступа: по подписке. –

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241938> – ISBN 978-5-93642-326-0. – Текст : электронный

в) современные профессиональные базы данных, информационные справочные системы, электронные образовательные ресурсы

1. Информационно-правовой портал «Гарант» (<http://www.garant.ru/>).
2. Справочная правовая система КонсультантПлюс (<http://www.consultant.ru/>).
3. Электронная библиотека диссертаций и авторефератов РГБ (ЭБД РГБ).
4. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» -URL: <http://www.biblioclub.ru>.
5. ЭБС «Научная электронная библиотека eLibrary.ru»
6. Универсальная база данных EastView
7. ЭБС «Юрайт» — образовательная среда, включающая виртуальный читальный

зал учебников и учебных пособий от авторов из ведущих вузов России по всем направлениям и специальностям— URL: <http://biblio-online.ru>

10. Материально-техническое оснащение дисциплины:

Компьютерный класс, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной работы), оргтехника, электронная база данных библиотеки СОГУ, лекционные аудитории; кабинет, оснащенный интерактивной доской, проектором.

Состав лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

п/п	№	Наименование	№ договора (лицензия)
1		Windows 7 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016 г.
2		OfficeStandard 2016	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016 г.
3		Антивирусное программное обеспечение KasperskyTotal Free	в свободном доступе
4		Mozilla Firefox	в свободном доступе
5		Google Chrome	в свободном доступе
6		Mozilla Firefox	в свободном доступе

1. Лист обновления/актуализации